

(\*) **En sortant de ma chambre**

*Adagio*

1. En sor - tant de ma cham - bre j'ay le  
 coeur qui me prend mal j'ay la vi - e qu'il me trem -  
*Allegro*  
 ble en sor - tant du pa - lais ro - yal je ne  
*Andante*  
 pen - se à moi - mê - me de n'y pou - voir en -  
*rit.*  
 trer pour a - do - cir ma pei - ne ma mè - re  
 vient me con - so - ler.

1.  
 En sortant de ma chambre  
 J'ay le cœur qui me prend mal  
 J'ay la vie<sup>1</sup> qu'il me tremble  
 En sortant du palais royal  
 Je ne pense en moi-même  
 De n'y pouvoir entrer  
 Pour adocir<sup>2</sup> ma peine  
 Ma mère vient me consoler.

VARIANTES

2.

Adieu père et mère  
 Adieu aussi mon papa-grand  
 serrons-nous les trois frères  
 adieu maison de Carignan.  
 Adieu belle noblesse  
 et vous, filles, dames d'honneur  
 Je pars avec tristesse  
 Priez pour moi le Dieu Sauveur.

3.

Adieu filles pieuses  
 Retirez-vous dans un couvent  
 Et vous dames religieuses  
 Priez pour moi le Tout-Puissant  
 Je demande à Marie  
 Vierge Sainte et mère de Dieu  
 Qu'elle me conserve la vie,  
 Soit mon partage en tout lieu.

REMARQUES

«[...] En 1771, la princesse Joséphine de Savoie, fille de Charles Emmanuel III, épousa le comte de Provence, qui fut, quarante-trois ans plus tard, Louis XVIII; [...] A l'occasion [...] un poète populaire savoyard composa une complainte

sur le départ de la princesse. [...] Cette poésie [...] ne fait que paraphraser [...] une très ancienne chanson populaire; [...] celle de la princesse de France mariée à un Anglais...». (TIERSOT J., *Alpes*, p. 59).

SOURCE

Témoin: Alfonso Vuillermoz (\*1916)  
 Enquêteur: Ilda Dalle  
 Lieu: Donnas (Vert)  
 Date: 1980/81  
 Cote: Gb 4  
 Variantes: du 19<sup>e</sup> concours de Donnas

BIBLIOGRAPHIE

- LAGNIER E., *Enquête*, p. 347, n. 14  
 - SALVADORI B., *Voyage autour d'un artiste*, p. 238  
 - TIERSOT J., *Alpes*, p. 60

<sup>1</sup> A la place de *vue*?  
<sup>2</sup> pour *adoucir*.